

A toponimia galega e portuguesa no Toponomasticon Hispaniae

Ana Boullón (ILG-USC)

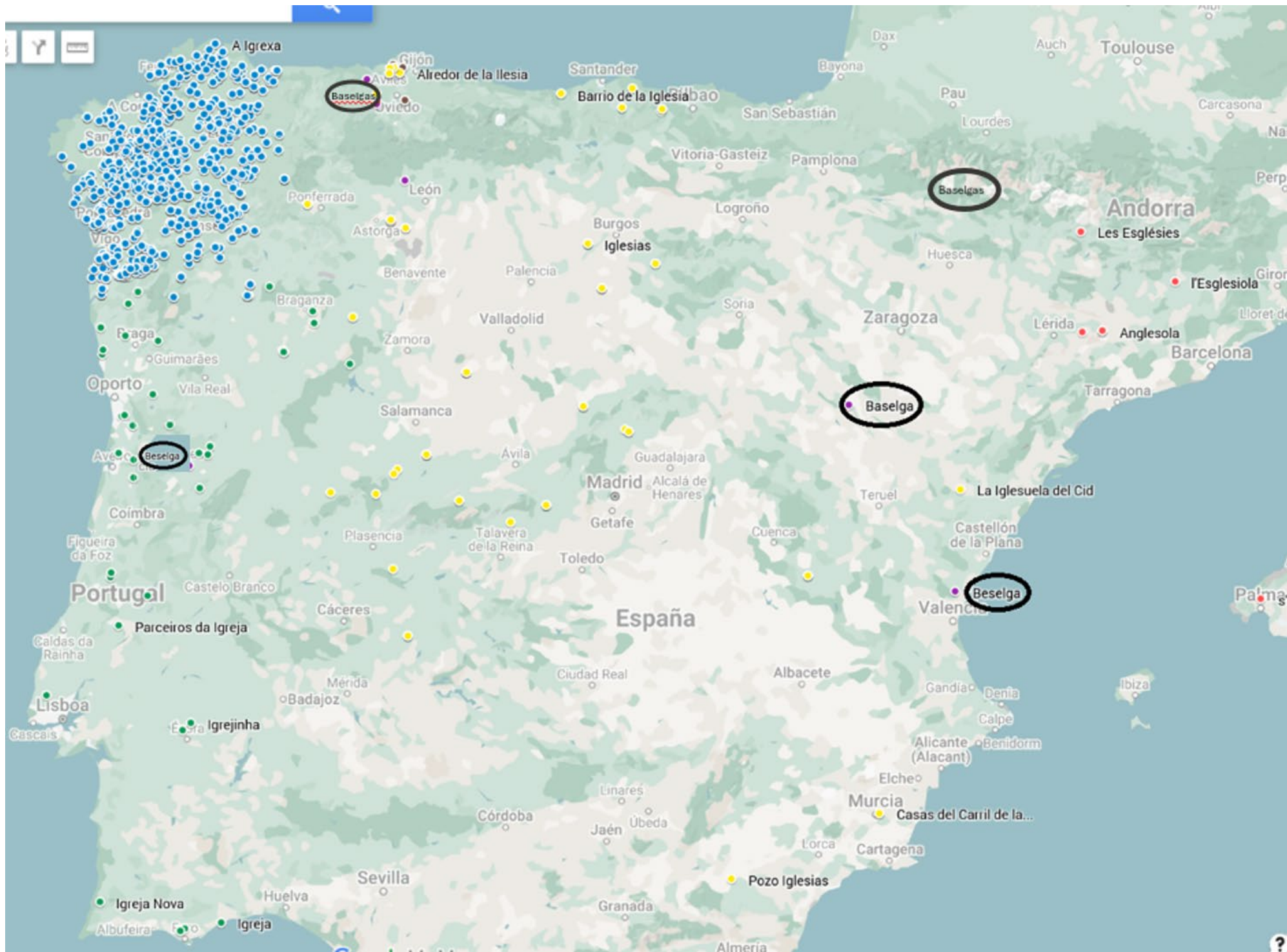
<https://toponhisp.org/>

Equipos		
Os nosos equipos		
Subproxecto 1a Toponimia de Galicia e Portugal	Subproxecto 1b Toponimia asturiano-leonesa	Subproxecto 2a Toponimia de Aragón, Cantabria y La Rioja
Subproxecto 2b Toponimia de las zonas central, sur e insula...	Subproxecto 2c Toponimia del País Vasco y Navarra	Subproxecto 3 Toponimia de l'arc mediterrani

ToponHisp

Linguas da aplicación

Estudo integral da toponimia hispánica:
étimo, lingua, significado, motivación, cartografía, documentación, historia,
aspectos sociolingüísticos, cognados, nomes persoais, apelidos



<https://toponhisp.org/gl/etimo/eclesia>

*ECLĒSIA

Latino | Hábitat humano » Edificaci3ns

gal. *Igrexa* (dialectal *Eirexe*, *Grixa* e outras), , port. *Igreja*, ast. e arag. *llesia*, cast. *Iglesia*, cat. *Església* (cat. ribagorzano *Illésia*, *Esllésia*); eus. *Eliza*.

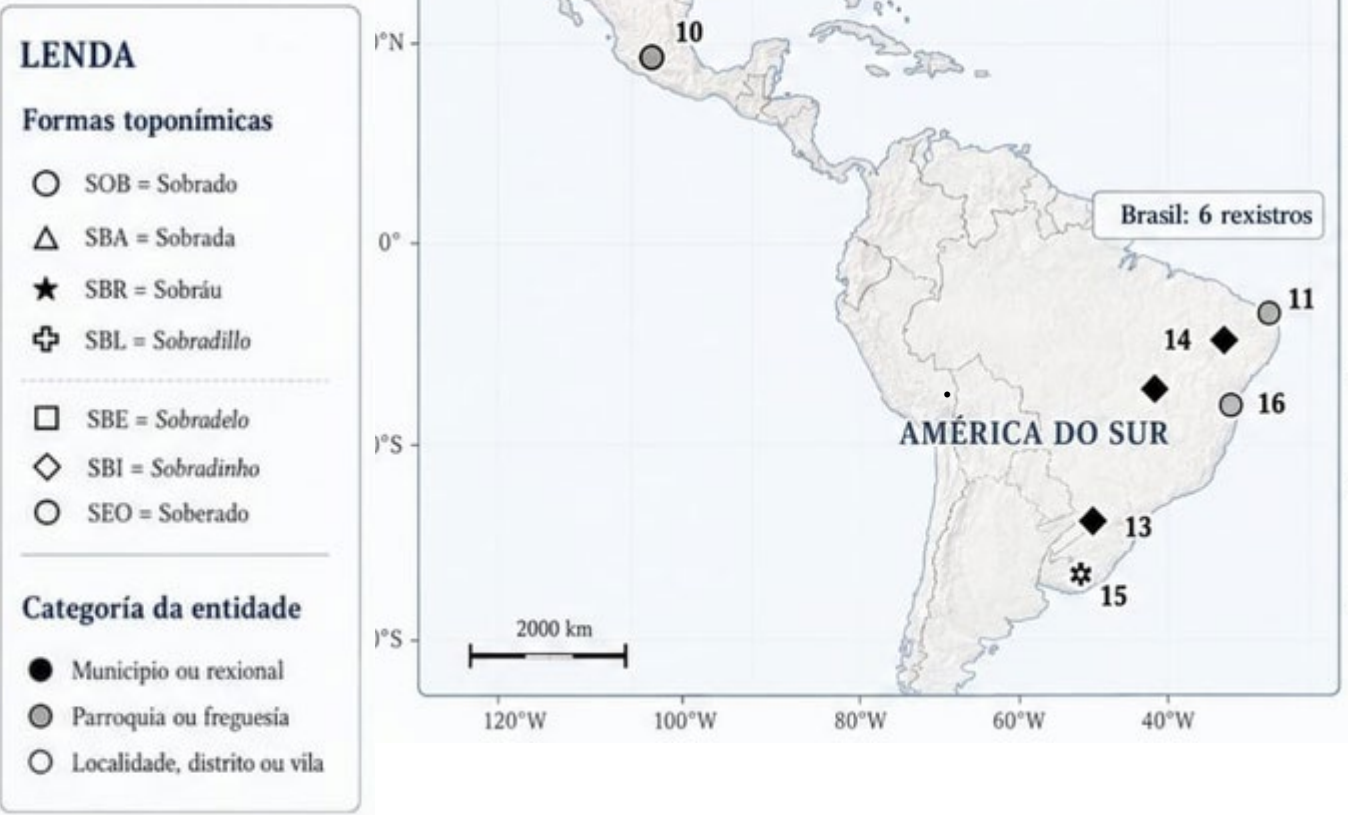
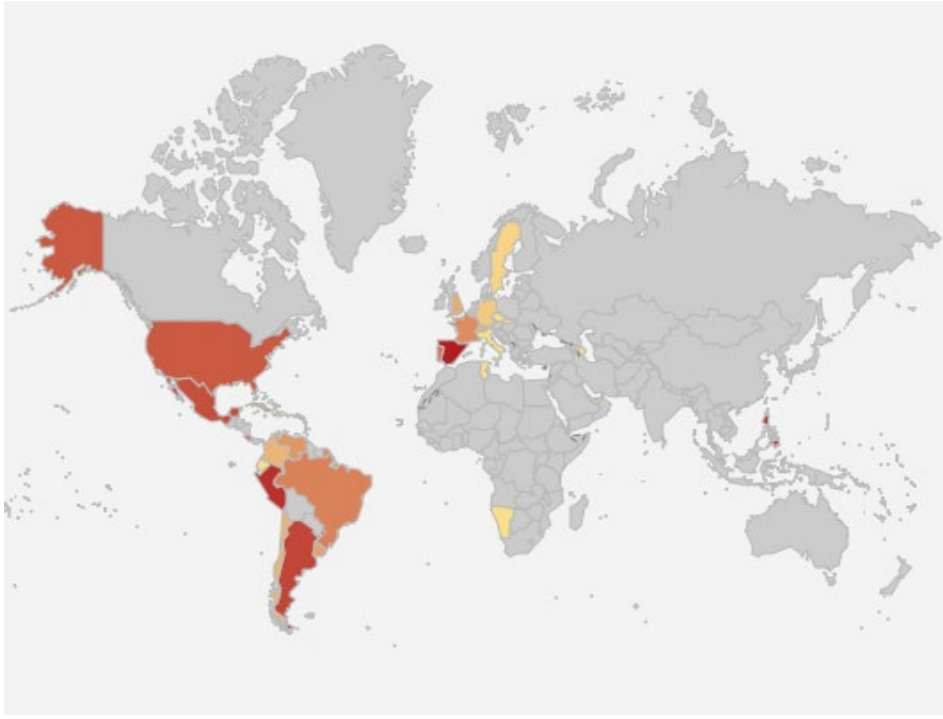
Lenda
lat. *ECLĒSIA-gal (1.483)
lat. *ECLĒSIA-port (67)
lat. *ECLĒSIA-ast (10)
lat. *ECLĒSIA-cast (67)
lat. *ECLĒSIA-cat (6)
lat. BASĪLĪCA (8)

A
Coruña
Sobrado

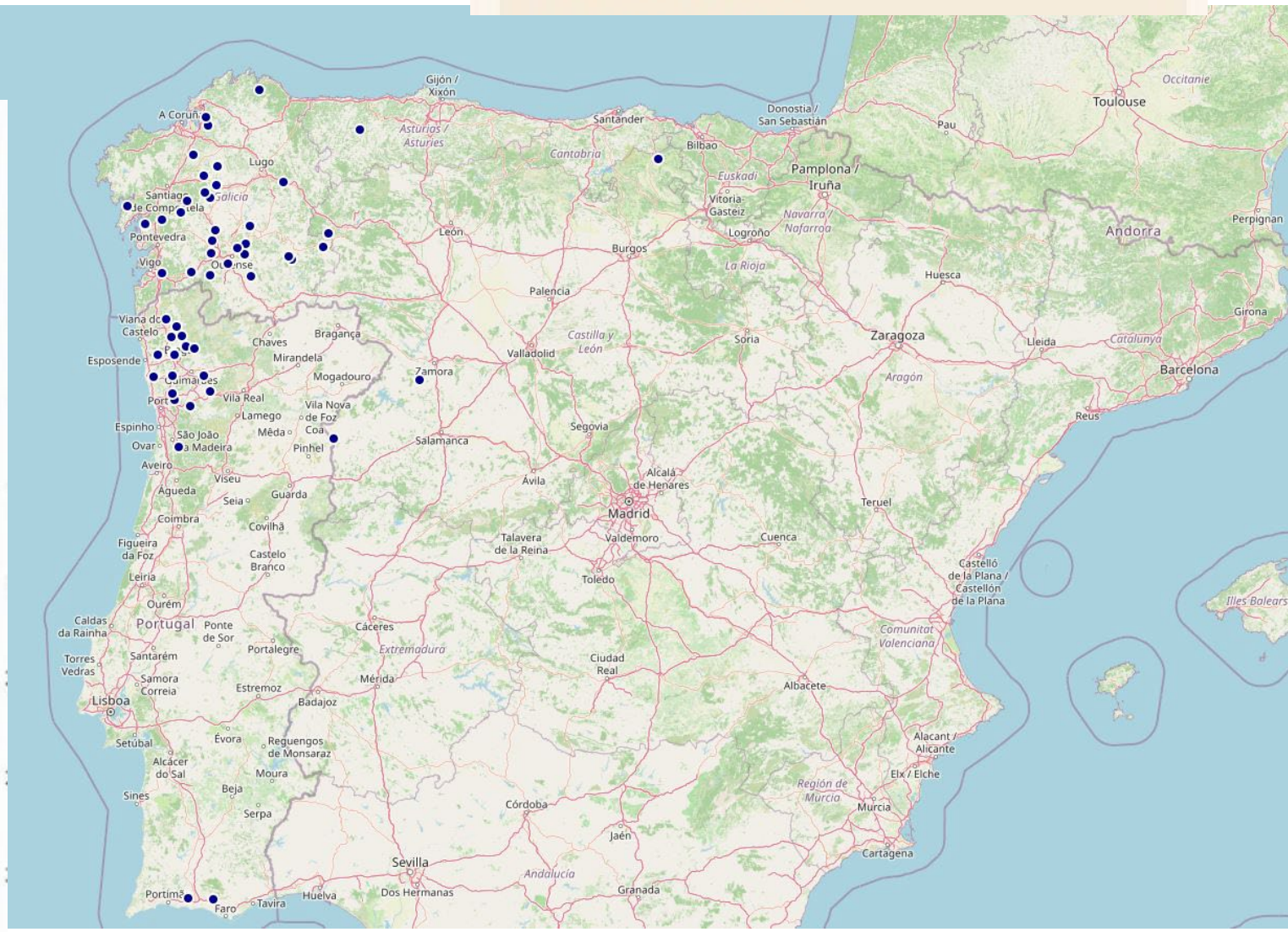
Cognados: Sobrada;
Sobradelo; ast. Sobráu;
cast. Soberado; cast.
Sobradillo; cast.
Sobradriel

Probablemente do latín SUPERATU, derivado de super 'arriba', para indicar a planta superior dunha casa. Na Idade Media designaba calquera edificio de máis dunha planta.

Apelido
Sobrado
no mundo
(5.487
portadores).
Fonte:
forebears



(Mapa realizado con chatgpt)



Sobrado e derivados na Península Ibérica

(Mapa realizado con Open Street Map)

Endonimia múltiple:

Miño, Minho ['mino], ['mĩnu]

Gerês, Xurés [ʒi'reʃ], [ʃu'res]

Balance
TopGalPor
(xuño 2026)

• Topónimos publicados: 232
• Topónimos en preparación: 160
• Étimos publicados: 143
• Étimos en preparación : 71

• Cognados publicados: 650
• Cognados en preparación : 48
• Total formas publicadas: 1025
• Total formas en preparación : 279

